

铃木大拙禅论集之 ①

# 开悟之旅

(日) 铃木大拙◎著 徐进夫◎译

修行的目的，不论大乘、小乘，  
莫不皆在求得开悟。



开悟不但是一切佛教哲学的基础，同时也是戒、定、慧等一切佛教修行的根本。

 海南出版社  
HAINAN PUBLISHING HOUSE

铃木大拙禅论集之 ①

# 开悟之旅

(日) 铃木大拙 / 著  
徐进夫 / 译



 海南出版社  
HAINAN PUBLISHING HOUSE

---

Essays In Zen Buddhism ( Vols 2 )

by D. T. Suzuki

Second Series: Copyright © The Estate of D. T. Suzuki, 1933

Simplified Chinese translation Copyright © 2017 Hainan Publishing House  
Co. Ltd., China

### 版权所有 不得翻印

版权合同登记号：图字：30-2011-173

图书在版编目（CIP）数据

铃木大拙禅论集之二 /（日）铃木大拙著；徐进夫

译. -- 海口：海南出版社，2017.2

书名原文：Essays In Zen Buddhism ( Vols 2 )

ISBN 978-7-5443-6628-1

I. ①铃… II. ①铃… ②徐… III. ①禅宗-文集

IV. ①B946.5-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 322369 号

---

## 铃木大拙禅论集之二

---

作者：（日）铃木大拙

译者：徐进夫

监制：冉子健

责任编辑：李秋云 孙芳

执行编辑：张雪 晏一群

装帧设计：张海军

责任印制：杨程

印刷装订：三河市祥达印刷包装有限公司

读者服务：蔡爱霞

海南出版社 出版发行

地址：海口市金盘开发区建设三横路2号

邮编：570216

电话：0898-66830929

E-mail: hnbook@263.net

经销：全国新华书店经销

出版日期：2017年2月第1版 2017年2月第1次印刷

开本：787mm×1092mm 1/16

印张：18

字数：250千

书号：ISBN 978-7-5443-6628-1

定 价：42.80元

---

【版权所有 请勿翻印、转载，违者必究】

如有缺页、破损、倒装等印装质量问题，请寄回本社更换



本书作者铃木大拙博士，他是什么人？对世界文化的影响如何？对人类精神的启导怎样？大凡读过一些宗教书籍的现代人，对他都有一个大概的认识，这里不必歌颂了；此处所要介绍的，是他赢得“世界禅者”之誉的主要著述——被世界各国学者、专家视为权威而加以援引的《禅学论丛》(Essay in Zen Buddhism)，可以说是他的禅学著作之中的“重镇”。

这套《禅学论丛》共分三个系列（序文中说要出第四系列，但未见于出版书目；但就这三个系列的内容来看，已够圆满了；就正宗禅法而言，可说的都在这里了；假如仍有什么“秘密”的话，那就全在读者心中了）：第一个系列，主要从历史的源流，析论禅的根本精神和发展，我们称它为《历史发展》，可说是后面两个系列的基础；第二个系列，以开悟为主要目标，纵述公案的参究，我们称它为《开悟之旅》，可说是现代禅的实践指导；第三个系列，从《华严经》和《般若经》两部大经谈到菩萨的理想和行处，我们称它为《菩萨行处》，所究的内容，主要是学者的归趣。

但这三个系列，既可各自独立，亦可彼此连环而相辅相成；因为它们不仅各个皆有历史的陈述和指归，而且各个皆以趣悟为第一目标（“以悟为则”），只是着眼点不同而已——可说处处指向这个目标，句句直指这个目标！这是这套《禅学论丛》

不同于一般禅学论著的地方（不说题外话）。此外，值得在此一提的是：本书作者铃木大拙有一个特别的优点——能以现代的学术用语解说本来不可解说的禅悟历程和经历，以使连门也摸不着的我们得以进而叩之，乃至登堂入室，可说为我们搭建了一座通达彼岸的桥梁，而其苦口婆心，横说竖说，从各种不同角度为我们指点迷津的精神，可说是一副菩萨的慈悲心肠！

为了分配上的便利，我们将第一系列后面所附的“十牛图、颂”移至第二系列，第二系列后面所附的“祖师西来密意——禅悟经验的内容”移至第三系列之末，而第三系列后面所附的“佛教，尤其是禅，对日本文化的影响”等篇略去，因作者已另有详备之专书《禅及其对日本文化的影响》（*Zen and Its Influence on Japanese Culture*）出版，俟有机会当予译出。又，第二、第三两个系列中所附若干禅画插图，因印刷欠佳，无法全部采用，只好另拣较佳者加以补充——非敢擅作主张，而是事非得已，尚祈读者谅之！至于这套《禅学论丛》的分量和价值，世界各地的学者早有定评，这里不必再加推重了——唯一可说的，只是一个希望：让我们大家期待它们尽快与我国的读者见面！（我们已经期待很久了！）

值得在此介绍的，是本书的编者——英国伦敦佛教协会会长韩福瑞（*Christmas Humphreys, President of the Buddhist Society, London*），他自从承受铃木大拙博士的禅学以来，就像我国古德接受菩提达摩之道，或如日本学者接受中国禅的禅学之后一样，一直努力从事吸收、同化，而至发扬、传播禅的事业。时至今日，单就其见于国际书志中的相关著作而言，已是相当丰富，可谓“著作等身”。编的不算，写的亦有下列多种了：

（一）《佛教在英国的发展》（*The Development of Buddhism in England, 1937, repr. 1973*）；

（二）《英国佛教六十年》（*Sixty Years of Buddhism in England, 1968*）；

（三）《如是我闻》（*Thus I Heard*）；

（四）《禅：一种生活之道》（*Zen: A Way of Life, 1971*）；

（五）《探究佛教》（*Exploring Buddhism, 1975*）；

（六）《禅到西方了：禅佛教在西方社会中的现在与未来》（*Zen Comes*

West: the Present and Future of Zen Buddhism in Western Society, 2nd. ed.1977);

(七)《西人参禅门径》(A Western Approach to Zen);

(八)《佛教手册》(Manual for Buddhist Student, 1972);

(九)《韩福瑞自传》(The Autobiography of Christmas Humphreys, 1978);

(十)《佛教徒的行为规范》(Buddhist Ways of Action, 1978);

(十一)《佛教的智慧》(The Wisdom of Buddhism, 1979);

(十二)《前进!》(Walk On!, 1980);

(十三)《教你自己参禅:一种生活之道》(Teach Yourself Zen, a Way of Life, 1980);

(十四)《佛教徒的生活之道》(Buddhist Way of Life, 1980);

(十五)《一体两面》(Both Side of a Circle, 1981);

(十六)《实用佛教思想中道研究》(Studies in the Middle Way Being Thoughts on Buddhism Applied, 1982)等等。

上列各书,译者虽然尚未有缘得睹真面,但从书名所暗示的内容及其作者在书志中所占的地位看来,可见涵盖很广,而且具有权威性——至少在欧美已是卓然一家了;又从韩氏为《禅天禅地》一书所写的“编序”和“铃木大拙博士行传”,以及《禅的世界》(以上二书皆志文出版社印行)中所收他的“禅到西方了”一文看来,我们亦可约略窥见他与铃木博士之间的亲密关系及其禅学思想。但愿拥有机缘向国人译介他的一些力作!

述于听风楼

译者附记:有留美学人某某(姑隐其名)博士者,妙人也,在《中国时报》撰文纵论禅宗真髓,不知居心何在,竟将本书作者铃木大拙英文禅学论著中所用“非逻辑的”或“非论理的”(illogical),“非理性的”或“无条理的”(irrational)两词译成“反逻辑”和“反理性”而大做文章,居然

褒褒贬贬，洋洋洒洒，写成一篇连载四天的宏文，（后来还被“宗教哲学”等刊物转载，可能还要出书！）真是不可思议！铃木地下有知，或会摇头叹息：“冤哉！枉哉！‘反’逻辑、‘反’理性，岂是我意哉！”是耶？否耶？读者读完这套《禅学论丛》，尤其是本书相关部分（如第一篇第一部分第三节第二十五页等处），当可有所裁决而莞尔一笑。



## 编者序

日本京都大谷大学佛教哲学教授铃木大拙博士，生于1870年，可说是现存佛教哲学的最大权威，不用说，也是现代禅学的泰斗（译按：此序系写于距今三十余年之前——铃木博士已于1966年7月在日本逝世，享年96岁）。直到目前为止，他谈佛教的英文著述，重要的已有一打以上，而尚未为西人所知的日文著作，至少有十八部之多。尤胜于此的是，正如他的英文禅学著作年表所明白显示的，他是日本以外禅学的开山导师。因为，除了忽滑谷快天的《武士的宗教信仰》（*Religion of the Samurai*, Luzac and Co, 1913），直到1927年《禅学论丛》（*Essay in Zen Buddhism*）第一系列出版前，除了《东方佛徒》（*The Eastern Buddhist*, 1921 ~ 1939）杂志的读者之外，一直没有人知道世上有被称为生活体验的禅的这种东西。

铃木博士以权威的资格写作。他不但研究了梵文、巴利文、中文以及日文的原文典籍，而且对于德文、法文以及英文西方思想著作，亦有一种最新的认识。尤胜于此的是，他不只是一位学者，同时也是一位佛教弟子。他虽不是任何一宗的法师，但他在日本的每一座寺院中皆受到尊崇，此盖由于他对精神问题所得的认识，不但直接，而且深切，这是大凡曾在他的座下亲聆教旨的人都可作证的事实。他一旦谈到高深的意境，他的发言吐气便如其中人一般，而他使得进入



他的心灵边缘的人所得的印象则是：他是一位寻求知识符号、描述“非知可及”之悟境的学者。

对于无缘在他座下闻教的人而言，那就只有以他的著述作为一种补偿了。但所有这些都到了1940年，英国方面已经缺版了，而在日本的剩余存书，亦于1945年在一场焚毁京都四分之三的大火之中付之一炬了。因此之故，我于1946年偕同内人代表伦敦佛教协会到达日本时，便着手与铃木大拙博士商量出版他的文集事宜，一方面重印旧有的好书，一方面尽快印行他于战争期间隐居京都家中所写的许多新作的译品。

但这个工作所需资金甚巨，实非伦敦佛教协会的力量所可企及，因此，我们寻求瑞得公司（Ri-der and Co.）的协助，他们有郝家（the House of Hutchinson）的庞大财源作为后盾，有能力支付此种重大工作所需的一切。

谈到禅的本身，我不必在此多言，有关这方面的专书，例如艾伦·华滋（Alan Watts）的《禅的精神》（The Spirit of Zen, Murray），我本人的《禅的佛教》（Zen Buddhism, Heinemann），以及一系列的中文禅籍的英译本，乃至本协会所印的一些著述等等书籍的日渐畅销，足以证明西方人对禅的兴趣，正在迅速上升之中。但因禅是一种极易引起误解的学科，是故，先请一位公认的高明说话，乃为当务之急。

我们计划将铃木博士的著作分为三组出版，只要可能，每一组皆含一部较大的作品，一部较小的作品，以及一部尚未用英文刊行的作品。首先入选的三部作品是他的《禅学论丛》第一系列，宝贵的《禅学入门》（Introduction to Zen Buddhism），附以罗尔菲女士（Miss Constance Rolfe）所译、荣格博士（Dr.C.G.Jung）为此书的德文版所作的长序，以及一本以《禅的无心论——六祖坛经的意义》（The Zen Doctrine of No-Mind-The Significance of the Sūtra of Hui-nêng）为名的新书。这部坛经的本身曾以《慧能的坛经》（the Sūtra of Wei-Lang）为名，托由罗扎克公司（Luzac and Co.）为本社印行。

第二组入选的作品，除了这部《禅学论丛》第二系列之外，尚有《禅

学手册》(The Manual of Zen Buddhism), 以及一部全新的作品《禅的生活》(Living by Zen)。至于第三组要选的作品, 则将视大众的需要而定。

伦敦佛教协会会长韩福瑞

1950年

## 初版序言



本书第一系列于1927年出版时，我的打算是不久之后就写第二系列；但是在同一个时候，作为禅的重要课本之一的《楞伽经》研究，却也要求照顾，其结果便是《楞伽经研究》（*Studies in the Lankāvatāra Sūtra*, 1930），此经梵本本身的译英（1932）及其梵、汉、藏文索引（1933）的出版。

第二系列的重点放在“公案参究”（*The Koan Exercise*）的探讨方面，这几乎是现代禅修的全部要件，尤其是在今日的临济宗中。此种公案作略的里面虽然是陷坑满布，但它的发展却也是无可避免的事情；如果不是它，禅也许就不会活到今天。我对公案参究所作的探讨，就其呈现于此一系列之中者而言，虽然不是很完全，但是我想我已让读者明白到它大概是个什么样的东西了。我希望心理学家和哲学家接下这件工作，将它当做在远东心灵中受到特别开发的经验事实，加以研究。

“达摩的密传信息”（*The Secret Message of Bodhidharma*），“两部禅学课本”（*The Two Zen Text-books*），以及“佛教生活中的被动性”（*Passivity in the Buddhist Life*）三篇文章，虽然已在《东方佛徒》杂志上发表过了，但每一篇文章，又经过了彻底的修正，加入了不少新的材料。

自从埋于敦煌石窟已达一千余年之久的若干珍贵的禅宗文献被相继发现之后，我们对于禅在中国的历史，特别是在六祖

慧能（638～713）前后的情况，有了更多新的认识。待到第四系列，我打算就可得到的文献及可提供的资料写上一部新的中国禅宗史。（译按：此处所说的“第四系列”似乎并未写出、或未用英文发表。）第三系列已经准备好了，希望它不久即与大家见面。

我在这部第二系列中插入了一些出于日本和中国艺术家笔下的水墨画。其中数幅，在已习惯于西方艺术题材的人看来，也许会显出东方艺术作品的疯狂姿态来，但我们必须晓得的是：心灵通达和表现现实的方式可有多种途径；纵使是在本书的西方读者之中，也会有人以某种艺术欣赏的眼光领略这些画中的情趣或意境。

我的善友安宅弥吉这个名字，将在有缘选购本书的读者心中留下深刻的印象，因为，若不是他的话，这本书也许永远不会以现在这个样子出现于世哩。

跟以前一样，我对我的妻子碧翠丝（Beatrice Lane Suzuki）感激良多，因为她不但将我的手稿过目了一遍，同时还校正了它的校稿。

在这个科学与机械的强烈唯物主义时代，我们不能指望这一点东方人生哲学，成为一种轻松的福音而打开精神上的一种非理世界吗？

铃木大拙述于日本京都

1933年2月

献给安宅弥吉  
(Yakichi Arika)

今日欣逢他的六十晋一华诞，仅以本书作为献礼，一则感谢他的长期友谊和全心鼓励，并祝愿他的菩萨生命继续住世多年，以便利导群生，同登觉岸。



## 目录

- 译序 001  
编者序 005  
初版序言 008

### 第一篇 公案的考究——一种求悟的手段

#### 第一部分

- 一、超于知识的经验——禅悟 003  
二、禅悟的意义 007  
三、禅悟的主要特性 012  
四、悟前的心理经历——实例数则 017  
五、禅悟的决定因素 028  
六、禅悟的心路历程与内容 037  
七、早期禅修所用的法门 045  
八、公案制的发展及其意义 054  
九、公案参究的实际指导 060  
十、公案参究的各种通则 066  
十一、现身说法谈参禅 069

十二、疑情的要义与功能 075

附录：示参禅偈十首 102

## 第二部分

一、公案的参与与念佛 105

二、念佛与称名 110

三、称名的价值 116

四、称名的心理与公案参究的关系 123

五、念佛的目的是什么？ 130

六、念佛的神秘与名号的称颂 134

七、经验与理论的建立 138

八、白隐禅师对参禅与念佛的看法 140

附录：十八则参悟经验 144

## 第二篇 两部禅学教科书——《碧岩集》与《无门关》

一、碧岩集 163

二、《碧岩集》第五十五则：道吾渐源吊慰 165

三、无门关 170

### 第三篇 佛教生活中的被动性

- 引言 175
- 一、业的教义 176
- 二、佛教罪业观的发展 185
- 三、被动或受动的心理 189
- 四、被动与忍辱 209
- 五、祈祷与念佛 240
- 六、被动或受动在佛徒生活中的圆成 248

### 第四篇 十牛图、颂

- 一、见性成佛与十牛图、颂 259
- 二、十牛图、颂——牧灵十个阶段 265





第  
一  
篇

# 公案的考究

——一种求悟的手段